獅子會時裝晚會籌欵救濟殘童

安老大廈即將完成

（雲訊）卑詩省獅子會，於十一月一日在凱斯大酒家，舉行慈善時裝表演晚會，共募得款項七千五百元，全部救濟殘疾兒童，定期十二月三日星期六，下午八時半，在電視節目中，將善款交與負責人接收，以昭信守。

又訊：國際獅子會雲高華埠分會負責建築的安老院新廈，即將完成，住客委員會主席黃銳光，現時接到許多申請書，各地耆英，申請書有如雪片寄來，該會需要十名熱心人士，協助工作，以利清理。

法律學校定期講座

（雲訊）人民法律學校定於十一月廿一日及廿二日（星期一，二）兩天，下午七時半至九時半，假座士達孔拿社區中心，片打東街五九四號，舉行免費粵語法律講座，講題：「婚姻及離婚」。主講人：陳德墻律師，其內容有關婚姻男女的責任與權利，財產，銀行戶口，信用錢債的問題，在甚麼情形可以離婚？離婚手續，金錢及時間，離婚後產業及子女問題，及民法婚姻，同居等，歡迎各界屆時參加。

喜士定日出社區開區展覽會節目豐富

（雲訊）喜士定日出區社會服務隊刻正組織一社區展覽會，以幫助區民認識當地機構所提供之各項服務，從而有效地加以利用。三十六個社團及服務機構會參加該展覽會。

展覽會採取各種示範，電影，資料陳列等方式，並有茶點招待，免收入場費，歡迎區民踴躍參觀。

該展覽會定期十一月三十日下午二時至八時三十分在喜士定東街三零九六號該社區中心舉行。

有關詳情，請向喜士定社區中心查詢，或撥電話：二五五－二六零六（第三十號分機）。

崇義體育會選舉訊

（雲訊）鐵城崇義體育會，一九七七年度職員任期將滿，經在九月份會議決定，定期十一月十九日二十日（星期六，日）。在總會禮堂選舉一九七八年度新職員。

隨於二十日下午一時後開票。希請全體男女職員依時出席參加投票。

三德書社定期紀念

（雲訊）本埠三德書社定期十二月四日（星期日）下午一時，舉行四十四週年紀念慶典。敬希該書社社員叔伯昆仲嬸姆等依時踴躍駕臨助慶。同時選舉明年新職員接替，料理社務，並設鷄尾酒會聯歡。

愛蓮總所祝祖誕誌

（雲訊）周愛蓮總公所於昨卅日下午一時，舉行恭祝濂溪公誕辰紀念典禮。參加者甚衆，情，熱鬧，講台綴以瑞趙，秉憲致送之鮮花，十分美觀，由瑞趙司儀，瑞獻花，柱良讀祀祖文，隨請主席瑞系講話，略謂濂溪公又名敦頤，是宋朝理學家，其著作在古文中有一篇「愛蓮說」，清高之品格，堪爲立身處世典範。繼而講話者有耀東，秉憲，瑞，瑞，常瑞等。後由國棟答謝，禮成，即開酒會慶聚。至三時許如儀散會，捐助經費者，瑞燦，瑞趙，理民每二十元，瑞系，國棟，柱良每十元，十元以下未錄，近則捐助經費者憲杏，威權每三十元，銘超二十元。

今明兩日天氣陰寒

（雲訊）今日時晴時陰，明日亦陰寒，最高溫度四度，最低零下四度。全加最高溫度在拉布拉多島鵝灣十五度，最低爲西北區依莎治新埠零下四十度。

中華文化中心籌建大樓募欵運動專輯

△僑社紛紛响應支持▽

—得各僑社商號熱烈支持響應義賣義捐善者姓名列后—

在中華文化中心掀起的籌款運動中，又一義舉值得我們讚頌，十一月十二日是達權社五十九週年紀念大慶日子，在場面熱烈的紀念大會以後，洪門男女健兒醒獅巡遊慶賀幷瑞獅採青，同時發出支持籌款的號召，由婦女批幕，當街募捐，他們把採青和募捐的一千二百多元全部捐獻文化中心作興建大樓之用。

同時，該晚達權社宴會後由尹光先生再次演唱，捐得欵項一百五十四元十分，亦全部捐與中華文化中心。達權社的熱心行動，必將喚起華僑社會人人出力，個個出錢的熱潮。繼恩平總會館，南平別墅，振華聲藝術研究社先後捐助，鳳倫堂亦響應這運動捐出二千元。尤其是振華聲在女皇小戲院週年紀念演出中，當場再次捐助五百五十四元。由于廣大僑胞深知興建中華文化中心的重大和深遠意義，各階層和僑團部積極支持，這次籌款運動正是如火如荼。

現將捐款者芳名詳列于後：

梁甦華博士及夫人一萬元，TSANG WING WAI四千五百元，生隆棧三千元，鳳倫堂二千元，

（未完）

雲埠洪門民治黨五机構聯合通告

爲通告事：本黨駐加總支部，駐雲支部，達權社，實業部，體育會，定期十一月二十日（星期日）下午一時，在本黨禮堂召開聯席會議，報告各部門數目，及總支部提名選舉，達權社提名選舉，並有其他要事待商，統請各部職員暨男女黨社員會員依時出席，共策進行，是所至盼，此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部　雲支部
達權支社　實業部　洪門體育會同啓

一九吉吉年十一月十六日

本報有舊印刷機器出賣

本報擴展業務，添置各種新型柯式及彩圖印報紙機器，因地方不敷應用，將部份舊十六吋照鏡機及卅二吋鈒紙機出賣，如意者每日上午十時至下午五時，親臨本報洽商。或電話六八五－六六二九

昭倫親義公所公告

本公所前刊登選舉公告，內如有遺失會員證者，應於選舉前十天，親身前來補領一節。現經本月十三日委員會議議決：認爲如有遺失會員證者，事實上可能有困難，不能前來補領，可於本月廿六日下午四時至八時，或廿七日中午十二時至下午五時，携備任何有關證明其本人證件，或屆時到會由本所所員兩人，負責保證該所員確屬本公所會員者，備註詳細紀錄。即可簽領選票，照章辦理選舉，特此公告週知。尙祈察照

一九七七年十一月十五日

主　席：許錦浩
秘　書：謝博彥
所員主任：譚宗柱

溫哥華昭倫親義公所

百貨商店廉讓
雲埠旺區百貨店廉讓生意租約佳二萬五千元及貨電話八七六－八九一六或三式一－六四四五

請唐厨二名
工金從優。電話四九四－八八壹九洽商。

67年 Ford 出賣
自動機件好，雪吠，取價五百九十元，請五時後電話 874－6700

土庫有廳房出租
合家庭及單身仕女晚上電話：三二五－九七五二

土庫出租
緬街及四十一街交通方便一廳一房一厨家具齊備自立門戶電話：三二五－三四四九

土庫出租
地方雅潔交通方便一房一廳厨房設備有意電話三二五－一六四五

商業樓宇出賣
兩層樓宇兼土庫，每年入息四萬九千七百元，開價三十九萬五千元。

辦公室樓宇
位於 West Broadway 每年收入四萬七千三百元，可能修改以適合所需要。電話：Art Quan, Camwell Rlty Ltd. 682-6838 or 438-2074

新土庫出租
全新裝修二房一廳厨厠全平租電四三八－九三四九或四三四－四三一六

新屋出租
樓上三睡房有廳厨厠合小家庭學生或工作仕女交通便環境靜四十三街近乃路三二七－三八六三

高土庫出租
二房各樣齊備適合小家庭電話：254－7961 或 253－0766

近華埠樓業出賣
五層高磚樓，樓上旅館，樓下中西什貨店，另兩個舖位樓下賃滿，入息豐富，投資良好機會取價五十五萬元，有意者電話：六六九－四七六〇

近唐人街土庫出租
三個睡房，地方好，租金特平，有意者請四時后電二五三－六〇七七洽。

近華埠土庫出租
有意者請電話：254－4527

兩睡房屋出租
地址 114 Victoria Dr 各自門口出入電話：二五三－九五五七

新屋土庫出租
兩大房厨厠廳包電火暖氣 2858 Euclid St. 電話 437-4039

新靚土庫出租
兩房廳厨房設備齊全。電話日：669－0183夜：434－628）

吉屋出租
西比街夾十七街出入利便有意者請電話：261－3514

大平
清架大減價，買平貨又有獎，獎上有獎。聖誕新年快到，送禮自用都適合。價錢平通雲埠。
男裝總匯，不計成本，志在清架，買西褲或冷衫加送恤衫一件，多購多送。
領呔每條　減價七毛半起
男裝恤衫每件　減價五元起
男裝西斜布褲每條　減價五元起
男裝絨西褲每條　減價八元起
女裝羊毛冷衫每件　減價八元起
男裝羊毛冷衫每件　減價八元起
帽每頂　減價一元起
毡帽每頂　減價十五元起
人人有機會中獎，成百萬富翁。只限一個月。先到先得。
頭獎—現金一百元，加送十元彩票乙張，可中一百萬元。
貳獎—現金五十元，加送五元彩票乙張，可中一百萬元。
叁獎—現金二十元，加送一元彩票乙張，可中十萬元。

即邵氏戲院對面
花順洋服公司
Fashion Clothing Co.,
253 E. Hastings Street,
Vancouver, B.C.

本公司決將奇化街二四六號門市部生意及一切設備出讓，如有意者請電二九四－四七九四接洽。

SALAD KING
門市部
246 Keefer Street,
Vancouver, B.C.
Phone 681-1022
專辦
新鮮瓜菜　合時生菓
中西雜貨　雪藏魚蝦
價廉物美　隨時供應
批發零沽　一律歡迎
每星期營業六天，每逢星期二休息。

實事實業燕梳有限公司
代理置業投資汽車保險房屋燕梳
本公司遷址啟事
啓者：本公司歷史悠久信用昭著。向蒙各界僑胞加意賜顧，至深感緻。現因業務擴大，原有地方不敷應用，特自置奇化街一四五號樓業一座從新裝修，使適合現代化，以利工作。自本年九月六日遷往新址擴大營業忠誠爲僑胞服務。如荷駕臨惠顧，毋任歡迎。
新電話：687-8899
新址：145 Keefer Street. Vancouver B.C.
△十月新盤▽
△新屋：二九四七第五東，一千三百尺，前后陽台，風景優美近中小學校，上等材料。八房二千五，接受舊屋相換和還價另有兩間在建築中，地址爲：2260 E. 52 Ave.和2509 E. 7
△二壹七七第一街東。壹廳三睡房土庫浴室遊樂廳，五十尺地五萬五千九。
以上問伍澤森 327－7842

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899
Autoplan
伍澤濂

新聲戲院
SUN SING THEATRE
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場
十一月十二日至十八日
隆重献映
愛雲・愛雲
林鳳嬌秦漢梁修身
傅碧輝吳小如領銜主演
同場放映
甘聯珠大破紅蓮寺
上官靈鳳
嘉凌領銜主演

清靜樓下出租
一廳一房全地毡厠厨雪櫃爐俱齊獨立門戶電話二五四－三一〇一

唐西餐館生意平讓
地方闊大萬餘元可轉讓有意請七時後電話五二一－二六四一

唐笙美術廣告公司
招牌大字，窗櫥廣告，漆油字，木字，金薄字，報紙，銀幕廣告設計，印刷製品，美術設計。
OTTO GRAPHICS
1750 Venables St. Van., B.C. V5L 2H4 Phone 253-2519

公司私家毫傢寶
BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049
本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，煲頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務慇懃，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深爲感謝。

伍澤濂 733－5743
①餐館連實業，位於雲埠附近小鎮繁盛商業區，隔隣爲戲院及正在建築中之大旅店。地點興旺，餐館設備一流，六十座位。有啤酒牌，紅毛坭磚樓上下兩層，樓上有四睡房厨房及兩厠所，睡房可自住或改作辦公室，生意連實業，祇取價廿一萬元，先買生意亦可，業主可訂五年實批五年浮批。
②三年新商業樓，紅毛坭磚樓，上下兩層，開價十七萬。

伍澤森 327－7842
①上下層雅潔靚孖屋，石屎牆新鋁窗去水管暖氣爐等，各自門口出入，屋主自住一廳兩睡房，樓上出賃，開價五萬四千九，屋主急賣有價講。
②東區街角十八年靚屋，一廳兩房，土庫建有一廳兩房浴室等，新舖地氈，四十尺地，六萬四千九開價
③八年新靚屋，兩廳三睡房，土庫另有廳房浴室厠所等，近學校巴士，屋主已購，七萬九千九。

鍾天賜 876－4575
①三層入息屋全新裝修，正層兩房一廳，二樓三房一廳，土庫三房一廳，各自新式水厠厨房廿呎柏文地僅五萬五千元，有得住有兩層收租抵買到極！1544 Graham Dr 近 Commercial Dr 夾第一街。
②1107 McLean Dr 兩廳三房雅潔屋土德古牆，新水喉電線，廿五呎地，僅三萬四千九百元。
③華埠四房兩廳雅潔大屋四萬三千九百元六一六片舍時街。
④4539 Victoria Dr（夾京士威）一廳兩房土庫二房

雷廣庭 926－9771
▲4823 KNIGHT ST.，三睡房，客廳，土庫完成，交通方便，近學校，開價四萬七千元。
▲觀新屋，八街近 Renfrew，三睡房，闊大客廳，面積一千三百平方尺，近巴士學校，開價只七萬九千元，可以換舊屋。
▲兩睡房，客廳，七街近 Renfrew，土庫全部完成，近巴士學校，價錢五萬五千元，首期先交五千元